

Sayshi atuqqa lapan uywakuna kushish tushuyaptin kushikushpan kikinpa shimintana jirasikurqan. Nirkurshi shimin ali tukaptinna waychawtaqa p'icunta kutiykasirqanna.

Kutiykasirnashi ancha anchaykur tukaptin uywakuna kushish tushuyarqan. Sayshi uywakunaqa asinaylapaq sharkur tunir sankasanka tushuptin atuqqa wanukayparaq jeqchikacharqan. Sayno asiykaptinshi shiminqa likikäkurqan.

Sayno likikäkuptinshi atuqqa seqaypa penqakur nirqan: —¡Callaaaaju! ¡Qamkunachaq juchayuc kanki shimi likikäkunanpaq! ¡Kananqaa! ¿Imawanraq tukapakur puriykushaq?

Sayno nirshi atuqqa fiyupa rabyash aywakurqan. Saypita pasashi atuqqa uywakunata suwakuylamanna churakarqan.

Yachasikuy: Wamaqlanta imatapis tariykur ama chölu tukunkisu. Ushakäpakuskirqa penqakushmi purinkipaq.



Unayshi karqan takshala shimiyuc juk atuq. Juk kutishi puriykashqancho rikarqan jacha janancho waychaw cantaykaqta. Sayshi yarpachakurqan: “¿Imanöparaq taqay waychawqa sayjinanpa kuyaylapaq cantan?” nir.

Sayno yarpachakuykashqanchöshi atuqqa waychawta nirqan: —Amigu waychaw, kuyayyilapaqchaq qam cantaykunki. ¿Manachuraq p'icuykita rätula mañaykamankiman noqapis cantarkunäpaq?

Sayno niptinshi waychawqa nirqan: —Manami pitapis p'icütaqa manakuläsu, taytay.

Sayno nikaptinpis atuqqa masraqshi —¡Ama yaqaa kaykulaysu, taytay waychaw! ¡Rätula manaykalämay, aarii! —nir ruwakurqan.

Sayno seqaypa ruwakuptinshi waychawqa nirqan: —Noqapapis unayqa qampano liki aywashmi p'icü karqan. Sayno kaykaptinmi awilä jirapämash. Saypita pasami kananqa kushish cantar purikü. Amigu atuq, qampis noqano cantar puriykunaykipaq shimikita jirasikuy.

Atuqwan Waychaw

El huaychau con el zorro



Quechua de Huamalíes — Dos de Mayo,
Huánuco

Asociación Cristiana JAWCA
Pasaje San Mateo, Lote 05, La Esperanza — Amarilis
Huánuco — Perú — 2017

Ilustrador: Jhonel Rosales Córdova

Sayno niptinpis atuqqa masraqshi nirqan: —
¡Amigu waychaw, ama yaqa kaykulaysu!
Noqapis cantarkunäpaq rätula p'icuykita
manarkamay.

Sayno ruwakuptinshi waychawqa p'icunta
manaykurqan. Manaykuptinnashi jirka
puntanman wisarkur cantar qalaykurqan. Aska
kuti cantariptinna waychawqa nirqan: —¡Amigu
atuq, aska kutinami tukashkanki! ¡P'icüta
kutisimayna!

Sayno niptinshi atuqqa nirqan: —¡Kananqa
p'icuykita mananami kutisishaykinasu! ¡Mikunäta
mana munarqa shumaqla mana rabyäsimaylapa
aywakuy!

Saymi waychaw nirqan: —P'icüta mana
kutisimaptikiqa imaypis manami aywakushaqsu.
Aläpami qamqa mana jamasiylapa p'icüwan
tukanki. Saynöla tukarqa perdisinkipaqmi.

Sayno niptinpis atuqqa mana wiyac
tukuylapashi tukarqan uywakuna wiyayänanpaq.
Sayno tukaptinshi tukashqanta wiyar lapan
uywakuna shuntakaykur tushur qalaykuyarqan.



Unayshi karqan takshala shimiyuq juk atuq. Juk kutishi puriykashqancho rikarqan jacha janancho waychaw cantaykaqta. Sayshi yarpachakurqan: “¿Imanöparaq taqay waychawqa sayjinanpa kuyaylapaq cantan?” nir.

Sayno yarpachakuykashqanchöshi atuqqa waychawta nirqan: —Amigu waychaw, kuyayyilapaqchaq qam cantaykunki. ¿Manachuraq picuykita rätula mañaykamankiman noqapis cantarkunäpaq?

Sayno niptinshi waychawqa nirqan: —Manami pitapis picütaqa manakuläsu, taytay.

Sayno nikaptinpi atuqqa masraqshi —¿Ama yaqaqa kaykulaysu, taytay waychaw! ¿Rätula manaykalämay, aarii! —nir ruwakurqan.

Sayno seqaypa ruwakuptinshi waychawqa nirqan: —Noqapapis unayqa qampano liki aywashmi picü karqan. Sayno kaykaptinmi awilä jirapämash. Saypita pasami kananqa kushish cantar purikü. Amigu atuq, qampis noqano cantar puriykunaykipaq shimikita jirasikuy.

2

Sayshi atuqqa lapan uywakuna kushish tushuyaptin kushikushpan kikinpa shimintana jirasikurqan. Nirkurshi shimin ali tukaptinna waychawtaqa picunta kutiykasirqanna.

Kutiykasirnashi ancha anchaykur tukaptin uywakuna kushish tushuyarqan. Sayshi uywakunaqa asinaylapaq sharkur tunir sanko sanko tushuptin atuqqa wanukayparaq jeqchikacharqan. Sayno asiykaptinshi shiminqa likikäkurqan.

Sayno likikäkuptinshi atuqqa seqaypa penqakur nirqan: —¿Callaaaaju! ¿Qamkunachaq juchayuq kanki shimi likikäkunanpaq! ¿Kananqaa! ¿Imawanraq tukapakur puriykushaq?

Sayno nirshi atuqqa fiyupa rabyash aywakurqan. Saypita pasashi atuqqa uywakunata suwakuylamanna churakarqan.

Yachasikuy: Wamaqlanta imatapis tariykur ama chölu tukunkisu. Ushakäpakuskirqa penqakushmi purinkipaq.

4

Sayno niptinpi atuqqa masraqshi nirqan: —¿Amigu waychaw, ama yaqa kaykulaysu! Noqapis cantarkunäpaq rätula picuykita manarkamay.

Sayno ruwakuptinshi waychawqa picunta manaykurqan. Manaykuptinnashi jirka puntanman wisarkur cantar qalaykurqan. Aska kuti cantariptinna waychawqa nirqan: —¿Amigu atuq, aska kutinami tukashkanki! ¿Picüta kutisimayna!

Sayno niptinshi atuqqa nirqan: —¿Kananqa picuykita mananami kutisishaykinasu! ¿Mikunäta mana munarqa shumaqla mana rabyäsimaylapa aywakuy!

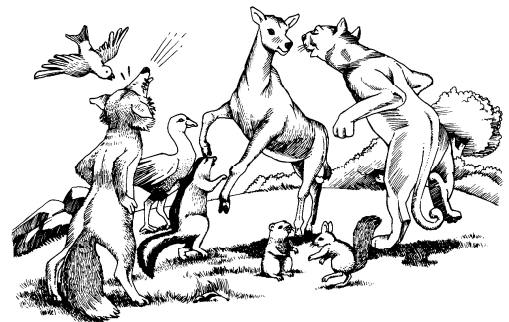
Saymi waychaw nirqan: —Picüta mana kutisimaptikiqa imaypis manami aywakushaqsu. Aläpami qamqa mana jamasiylapa picüwan tukanki. Saynöla tukarqa perdisinkipaqmi.

Sayno niptinpi atuqqa mana wiyaq tukuylapashi tukarqan uywakuna wiyayänanpaq. Sayno tukaptinshi tukashqanta wiyar lapan uywakuna shuntakaykur tushur qalaykuyarqan.

3

Atuqwan Waychaw

El huaychau con el zorro



Quechua de Huamalíes — Dos de Mayo,
Huánuco

Asociación Cristiana JAWCA
Pasaje San Mateo, Lote 05, La Esperanza — Amarilis
Huánuco — Perú — 2017

Ilustrador: Jhonel Rosales Córdova

